

Arab Republic of Egypt
Public Private Partnership program
Availability and Operation of Abu
Rawash Wastewater Treatment
Plant Project



جمهورية مصر العربية
برنامج مشاركة القطاع الخاص
مشروع إتاحة وتشغيل محطة معالجة
مياه الصرف الصحي بأبورواش

REOPENING THE INVITATION FOR
PREQUALIFICATION

إعادة فتح باب التقدم للتأهيل

The Ministry of Water and Wastewater Utilities (MOWWU) represented by the Construction Authority for Potable Water and Wastewater (CAPW) with technical assistance from the PPP Central Unit of the Ministry of Finance of the Arab Republic of Egypt, hereby reopens invitation for prequalification applications from prospective bidders for a Public Private Partnership public tender to award a contract for 20 years for design, financing, raising capacity of existing primary treatment plant from 1.2 million m³/day to 1.6 million m³/day and construction of secondary treatment stage with advanced criteria for the Abu Rawash Wastewater Treatment Plant ("WWTP"), and the operation and maintenance of the whole plant with a capacity of 1.6 million m³/day for the Contract duration.



تعيد وزارة مرافق مياه الشرب والصرف الصحي ممثلة في الجهاز التنفيذي لمياه الشرب والصرف الصحي - بدعم فني من الوحدة المركزية للمشاركة بوزارة المالية بجمهورية مصر العربية - فتح باب تلقي طلبات التأهيل للدخول في مناقصة عامة للفوز بعقد مشاركة لمدة ٢٠ عاما لتصميم وتمويل ورفع القدرة الاستيعابية لمحطة المعالجة الابتدائية القائمة من ١,٢ مليون متر مكعب/يوم الى ١,٦ مليون متر مكعب/يوم، وإنشاء مرحلة معالجة ثانوية بمعايير متقدمة لمحطة معالجة مياه الصرف الصحي بأبورواش وتشغيل وصيانة المحطة بالكامل بسعة ١,٦ مليون متر مكعب / اليوم طوال فترة العقد.



Prospective bidders may be individual companies or consortia. The Prequalification criteria are described in the Prequalification Documents.

ويمكن لطالبي التأهيل أن يتقدموا في شكل شركات منفردة أو تحالفات. وتوضح مستندات التأهيل كافة معايير التأهيل المطلوب استيفاؤها.

The Project Prequalification Documents will be sent electronically in response to a formal request sent from interested companies or consortia to the email address below:

وسيتم الحصول على مستندات التأهيل بالبريد الإلكتروني وذلك استجابة لطلب رسمي من الشركات أو التحالفات المهتمة مرسل الي عنوان البريد الإلكتروني المذكور أدناه:

Ministry of Water and Wastewater Utilities
Email:

pppaburawash@mof.gov.eg

Or Chairman of Construction Authority
for Potable Water and Wastewater office
Address: 44 Ramsis Street - Cairo
Telephone: 202-25789636 / 202-25759602

وزارة مرافق مياه الشرب والصرف الصحي
بريد الكتروني:

pppaburawash@mof.gov.eg

او مكتب السيد رئيس الجهاز التنفيذي لمشروعات
مياه الشرب والصرف الصحي
عنوان: ٤٤ شارع رمسيس



For info.: PPP Central Unit

Telephone: 202-23421283 / 202-23421284

تليفون: ٢٠٢٢٥٧٥٩٦٠٢ - ٢٠٢٢٥٧٨٩٦٣٦
للاستفسار: الوحدة المركزية للمشاركة
تليفون: ٢٠٢٢٣٤٢١٢٨٤ - ٢٠٢٢٣٤٢١٢٨٣

آخر موعد لتقديم طلبات التأهيل هو الساعة الثانية بعد ظهر يوم ١٤ فبراير ٢٠١٣ بتوقيت مدينة القاهرة
The deadline for submission of prequalification applications is 2:00 PM
Cairo time on February 14th, 2013